

 **CAMBRIDGE**

**CP1/CP2**

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОРРЕКТИРУЮЩИЙ  
УСИЛИТЕЛЬ



**GREAT BRITISH  
SOUND** SINCE 1968

## Содержание

Важные инструкции по технике безопасности .....	3
Ограниченная гарантия .....	4
Подключения на задней панели.....	5
Органы управления на передней панели.....	5
Подключения .....	6
Технические характеристики.....	6
Обнаружение и устранение неисправностей.....	7

Убедитесь, что вы зарегистрировали ваше изделие.

Зайдите на web-сайт: <http://www.cambridgeaudio.com/music-more>

Зарегистрировавшись, вы первым будете узнавать следующее:

- **Выпуск новой продукции**
- **Обновления программного обеспечения**
  - **Новости, события, эксклюзивные предложения и конкурсы!**

Данное руководство призвано максимально упростить установку и использование данного устройства. На момент печати информация данного документа была тщательно проверена на предмет ее точности, однако компания Cambridge Audio придерживается политики постоянного совершенствования устройств, и поэтому конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

В данном документе содержится информация, являющаяся собственностью компании и защищаемая законом об авторских правах. Все права защищены. Никакая часть данного руководства не может воспроизводиться каким-либо механическим, электронным или другим способом в любом виде без предварительного письменного согласия изготовителя. Все товарные знаки и зарегистрированные товарные знаки являются собственностью их соответствующих владельцев.

© Авторские права Cambridge Audio Ltd 2015.

Cambridge Audio и логотип Cambridge Audio являются товарными знаками Cambridge Audio.

## Важные инструкции по технике безопасности

Для вашей собственной безопасности перед подключением к устройству сетевого электропитания внимательно прочитайте следующие важные инструкции по мерам безопасности. Кроме того, это также будет способствовать лучшей производительности и увеличению срока службы устройства:

1. Прочитайте настоящие инструкции.
2. Сохраните настоящие инструкции.
3. Обратите внимание на все предупреждения.
4. Следуйте всем указаниям.
5. Не допускайте использования данного устройства около воды.
6. Чистку следует осуществлять только сухой тканью.
7. Не закрывайте доступ к вентиляционным отверстиям. Установку следует выполнять в соответствии с указаниями изготовителя.
8. Не допускается устанавливать устройство вблизи источников тепла, таких как радиаторы, батареи отопления, печи или другие устройства (включая усилители), генерирующие тепло.
9. Не нарушайте защиту полюсной или заземленной вилки. Полюсная вилка имеет два контакта, один из которых шире другого. Вилка с заземлением имеет два контакта и третий заземляющий контакт. Широкий или третий контакт предназначен для обеспечения вашей безопасности. Если входящая в комплект поставки вилка не входит в розетку, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки.
10. Не допускайте перегибов шнура питания или вероятности наступить на него, особенно в месте расположения вилки, электрической розетки или в месте выхода шнура питания из устройства.
11. Используйте только принадлежности, указанные изготовителем.
12. Выключайте устройство из сети питания в случае грозы, или если оно не будет использоваться длительное время.
13. Доверяйте любое обслуживание только квалифицированному персоналу. В случае любого повреждения устройства необходимо выполнить его осмотр и обслуживание, например, в случае повреждения шнура питания или вилки, проливания жидкости на устройство или воздействия на устройство дождя или влаги, нарушений в работе устройства или его падения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВО ИЗБЕЖАНИЕ РИСКА ПОЖАРА ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ЭТО УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ И НЕ СТАВЬТЕ НА НЕГО ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЬЮ, ТАКИЕ КАК ВАЗЫ.**

Батареи (установленный батарейный блок или батареи) не должны подвергаться воздействию источников повышенного тепла, например, солнечных лучей, огня и т. п.

ДЛЯ ПОЛНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ УСТРОЙСТВА ОТ СЕТИ ПИТАНИЯ ИЗВЛЕКТЕ ВИЛКУ ШНУРА ПИТАНИЯ ИЗ СЕТЕВОЙ РОЗЕТКИ. POUR DECONNECTER COMPLETEMENT L'APPAREIL DU RESEAU D'ALIMENTATION, DECONNECTER LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE MURALE.

ВИЛКА ШНУРА ПИТАНИЯ ДОЛЖНА ВСЕГДА ОСТАВАТЬСЯ ДОСТУПНОЙ. LA PRISE DU RESEAU D'ALIMENTATION DOIT DEMEURER AISEMENT ACCESSIBLE".



Символ молнии внутри равностороннего треугольника предназначен для информирования пользователя о наличии опасного высокого напряжения внутри корпуса изделия, которое может иметь значение, достаточное для поражения электрическим током.

Символ восклицательного знака в равностороннем треугольнике предназначен для информирования пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и обслуживанию в документации, прилагаемой к данному устройству.



### Символ WEEE

Перечеркнутый мусорный бак на колесиках - это символ Европейского Союза для указания необходимости раздельной утилизации электрического и электронного оборудования. Данное изделие содержит электрическое и электронное оборудование, которое должно перерабатываться, утилизироваться или восстанавливаться и не должно выбрасываться вместе с несортированными бытовыми отходами. Верните данное устройство или обратитесь к уполномоченному дилеру, у которого вы приобрели устройство для получения дополнительной информации.



### Маркировка CE

Данное изделие соответствует европейским Директивам о низковольтном оборудовании (2006/95/EC), электромагнитной совместимости (2004/108/EC) и определениям требований к экодизайну энергосвязанных изделий (2009/125/EC) при использовании и установке в соответствии с данным руководством. Для обеспечения непрерывного соответствия данного изделия с ним следует использовать только принадлежности компании Cambridge Audio и доверять его обслуживание только квалифицированному обслуживающему персоналу.



### RCM (маркировка соответствия нормативным требованиям)

Данное изделие соответствует требованиям безопасности, электромагнитной совместимости и радиосвязи Консультативного совета по вопросам электромагнитных излучений (ERAC) и Управления по связи и средствам массовой информации Австралии (ACMA).



### Маркировка соответствия CU-TR

Данное изделие соответствует требованиям по электронной безопасности России, Белоруссии и Казахстана.

### Нормативные требования Федеральной комиссии по связи США

**ПРИМЕЧАНИЕ: ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ РАДИО ИЛИ ТЕЛЕВИЗИОННЫЕ ПОМЕХИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ. ТАКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ МОГУТ АННУЛИРОВАТЬ ПРАВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ НА ЭКСПЛУАТАЦИЮ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.**



Данное устройство прошло испытания и признано соответствующим ограничениям для цифровых приборов Класса В согласно Части 15 правил FCC. Эти ограничения призваны обеспечить разумную защиту от вредных помех в бытовых условиях эксплуатации. Данный прибор генерирует, использует и может распространять радиочастотное излучение и при нарушении инструкций по установке или эксплуатации может создавать помехи для радиосвязи. Однако это не гарантирует отсутствие помех при определенном использовании.

Если данный прибор создает помехи для приема радиосигналов или телевизионных сигналов, что можно проверить, выключив и включив данный прибор, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи с помощью перечисленных ниже мер.

- Измените ориентацию или местоположение приемной антенны.
- Увеличьте расстояние между устройством и приемником.
- Подключите данное устройство и приемник к розеткам в различных цепях.
- Обратитесь за помощью к продавцу данного устройства или опытному специалисту по телевизионной и радиотехнике.

## Вентиляция

**ВНИМАНИЕ** – устройство во время эксплуатации нагревается. Не устанавливайте несколько компонентов непосредственно один на другой. Не устанавливайте в замкнутом пространстве, таком как книжные полки или шкаф, без достаточной вентиляции.

Удостоверьтесь, что никакие мелкие предметы не попадут в устройство через вентиляционную решетку. В противном случае немедленно выключите устройство, извлеките вилку из розетки и обратитесь к вашему дилеру за рекомендациями.

Убедитесь в наличии достаточной вентиляции устройства (как минимум, 20 см сверху, сбоку и сзади). Не размещайте какие-либо предметы на верхней панели устройства. Не устанавливайте устройство на одеяло или на какую-либо мягкую поверхность и не закрывайте какие-либо отверстия подачи воздуха или решетки вывода воздуха. Не закрывайте вентиляционные решетки такими предметами, как газеты, скатерти, шторы и т. п.

## Место установки

Тщательно выбирайте место установки. Избегайте установки устройства в местах воздействия прямых солнечных лучей или рядом с источниками тепла. Не устанавливайте на устройство источники открытого огня, например, свечи. Избегайте установки в местах, подверженных воздействию вибрации, пыли, холода или влаги. Устройство может использоваться в умеренном климате.

Данное устройство должно устанавливаться на прочной ровной поверхности. Не устанавливайте устройство в замкнутом пространстве, таком как книжная полка или шкаф. Не устанавливайте устройство на неустойчивой поверхности или полке. Устройство может упасть и привести к серьезной травме ребенка или взрослого, а также к серьезному повреждению оборудования. Не размещайте другое оборудование сверху устройства.

Из-за наличия сильных магнитных полей не следует устанавливать проигрыватели виниловых пластинок или телевизоры с электронно-лучевой трубкой рядом с устройством, так как это может привести к возникновению помех.

Период приработки электронных аудиокомпонентов составляет около недели (при использовании несколько часов в день). Это позволит приработаться новым компонентам, и за это время параметры звучания улучшатся.

## Источники питания

Устройство должно получать питание только от типа источника питания, указанного на маркировочной этикетке. Если вы не уверены в параметрах сети питания вашего дома, обратитесь к дилеру изделия или в местную энергетическую компанию.

Для выключения устройства выключите его на передней панели. Если вы не будете пользоваться устройством в течение длительного времени, выключите вилку устройства из розетки.

## Перегрузка

Не перегружайте сетевые розетки или удлинители, так как это может привести к риску возникновения пожара или поражения электрическим током. Перегруженные розетки переменного тока, удлинители, потертые шнуры питания, поврежденная или треснувшая изоляция и поломанные вилки очень опасны. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

Убедитесь в надежном подключении каждого шнура питания. Для предотвращения возникновения шумов и помех не прокладывайте вместе провода подключения и шнур питания или провода колонок.

## Чистка

Для чистки устройства протирайте его сухой, не оставляющей ворса, тканью. Не используйте чистящие жидкости, содержащие спирт, нашатырный спирт или абразивные материалы. Не распыляйте аэрозоли на устройство или рядом с ним.

## Утилизация батарей

Утилизируйте любые разряженные батареи в соответствии с рекомендациями по охране окружающей среды/утилизации электронного оборудования.

## Подключения

Перед выполнением любых подключений убедитесь в отключении любого питания, и используйте только подходящие кабели.

## Сервисное обслуживание

Эти устройства не подлежат обслуживанию пользователем. В случае возникновения какой-либо проблемы не пытайтесь самостоятельно отремонтировать, разобрать или модифицировать устройство. Несоблюдение данного предупреждения может привести к опасному поражению электрическим током. В случае возникновения проблемы или неисправности обращайтесь к вашему дилеру.

## Ограниченная гарантия

Компания Cambridge Audio гарантирует отсутствие дефектов материалов и производственного брака у данного изделия (при соблюдении приведенных ниже условий). Компания Cambridge Audio отремонтирует или заменит (на усмотрение компании Cambridge Audio) данное изделие или какие-либо неисправные детали в данном устройстве. Гарантийный срок может быть различным в различных странах. В случае сомнений обращайтесь к вашему дилеру, а также обязательно сохраните документ, подтверждающий покупку.

Для получения гарантийного обслуживания обращайтесь к уполномоченному дилеру Cambridge Audio, у которого было приобретено данное устройство. Если ваш дилер не может выполнить ремонт вашего изделия Cambridge Audio, он может вернуть его в компанию Cambridge Audio или авторизованному агенту сервисной службы Cambridge Audio. Вам потребуется отправить данное устройство в оригинальной упаковке или упаковке, обеспечивающей такую же степень защиты.

Для получения гарантийного обслуживания необходимо представить документ (товарный чек или счет-фактуру), подтверждающий покупку и являющийся доказательством того, что устройство подлежит гарантийному обслуживанию.

Настоящая гарантия аннулируется, если (а) заводской серийный номер на данном изделии был изменен или удален или (b) данное устройство не было приобретено у уполномоченного дилера Cambridge Audio. Вы можете позвонить в компанию Cambridge Audio или местному дистрибьютору Cambridge Audio в вашей стране для подтверждения того, что серийный номер не изменен и/или что вы приобрели данный прибор у уполномоченного дилера Cambridge Audio.

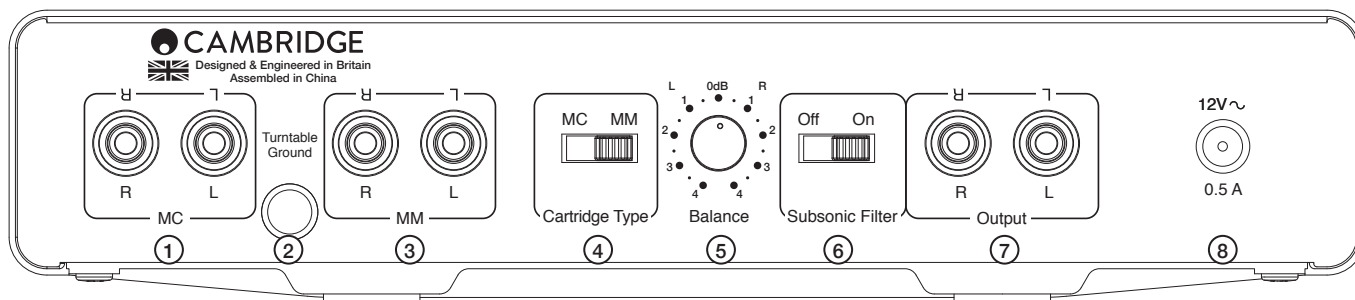
Настоящая гарантия не распространяется на косметические повреждения или повреждения вследствие стихийных бедствий, аварий, использования не по назначению, неправильного или небрежного использования, коммерческого использования или модификации устройства или какой-либо его детали. Настоящая гарантия не распространяется на повреждения, вызванные эксплуатацией, техническим обслуживанием или установкой, выполненными ненадлежащим образом, или попытками ремонта какими-либо иными лицами помимо специалистов компании Cambridge Audio, дилера Cambridge Audio или авторизованного агента сервисной службы Cambridge Audio, которые уполномочены выполнять гарантийное обслуживание приборов Cambridge Audio. Любой несанкционированный ремонт приведет к аннулированию настоящей гарантии. Настоящая гарантия не распространяется на изделия, продаваемые на условиях «КАК ЕСТЬ» или «СО ВСЕМИ ДЕФЕКТАМИ».

**ПОКУПАТЕЛЬ ИМЕЕТ ПРАВО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО НА РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЕНУ В СООТВЕТСТВИИ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕЙ ГАРАНТИИ. КОМПАНИЯ CAMBRIDGE AUDIO НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО ПОБОЧНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ, А ТАКЖЕ ЗА НАРУШЕНИЕ КАКОЙ-ЛИБО ВЫРАЖЕННОЙ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМОЙ ГАРАНТИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ДАННОГО УСТРОЙСТВА. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ЗАПРЕЩЕННЫХ ЗАКОНОМ, НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЭКСКЛЮЗИВНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВЫРАЖЕННЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ К ПРОДАЖЕ ИЛИ СООТВЕТСТВИЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ.**

В некоторых странах и штатах США запрещено исключение или ограничение побочных или косвенных убытков или подразумеваемых гарантий, поэтому приведенные выше ограничения и исключения могут не относиться к вам. Настоящая гарантия дает вам определенные юридические права, а также у вас могут быть иные законные права, различающиеся в разных странах и регионах (штатах).

По всем вопросам, касающимся гарантийного и послегарантийного технического обслуживания, обращайтесь к вашему дилеру.

## Подключения на задней панели



### 1. Гнезда входа движущейся катушки (MC) (только CP2)

Если ваш проигрыватель виниловых пластинок использует головку звукоснимателя с движущейся катушкой, подключите выходы сюда (0,5-1 мВ, с нагрузкой 100 Ом, 220 пФ).

### 2. Заземление проигрывателя пластинок

Если ваш проигрыватель пластинок имеет отдельный провод заземления, подключите его сюда. Это обеспечит экранирование тонарма и чувствительных контуров проигрывателя пластинок.

### 3. Гнезда входа движущегося магнита (MM)

Если ваш проигрыватель виниловых пластинок использует головку звукоснимателя с движущимся магнитом, подключите выходы сюда (3-5 мВ с нагрузкой 47 кОм 220 пФ).

### 4. Переключатель выбора типа звукоснимателя (только CP2)

Положение этого переключателя должно совпадать с типом звукоснимателя, используемого в проигрывателе пластинок. MM для звукоснимателя с движущимся магнитом или MC для звукоснимателя с движущейся катушкой.

### 5. Баланс

Данный регулятор позволяет выполнить точную регулировку соответствующих уровней выхода левого и правого каналов. В центральном положении выход каналов одинаков.

### 6. Инфразвуковой фильтр (только CP2)

Инфразвуковой фильтр устраняет низкочастотные вибрации, вызванные несовершенством виниловых пластинок, которые могут влиять на параметры вашей системы.

### 7. Гнезда выхода

Используйте кабели phono для подключения любого линейного входа на усилителе, например, Aux.

Примечание. Не подключайте к входу phono.

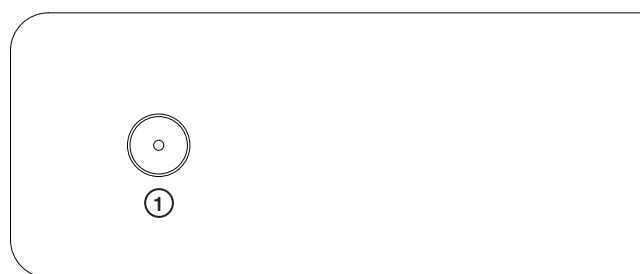
### 8. Разъем для блока питания

После выполнения всех подключений к усилителю и проигрывателю пластинок, включите кабель блока питания в соответствующую розетку и включите устройство при помощи кнопки Вкл/Выкл на передней панели. Свечение индикатора на передней панели будет свидетельствовать о включении питания.

Заметьте, что модель 651P имеет выходное реле, которое включает звук через 15 секунд после включения питания.

Примечание. Используйте только поставляемый источник питания.

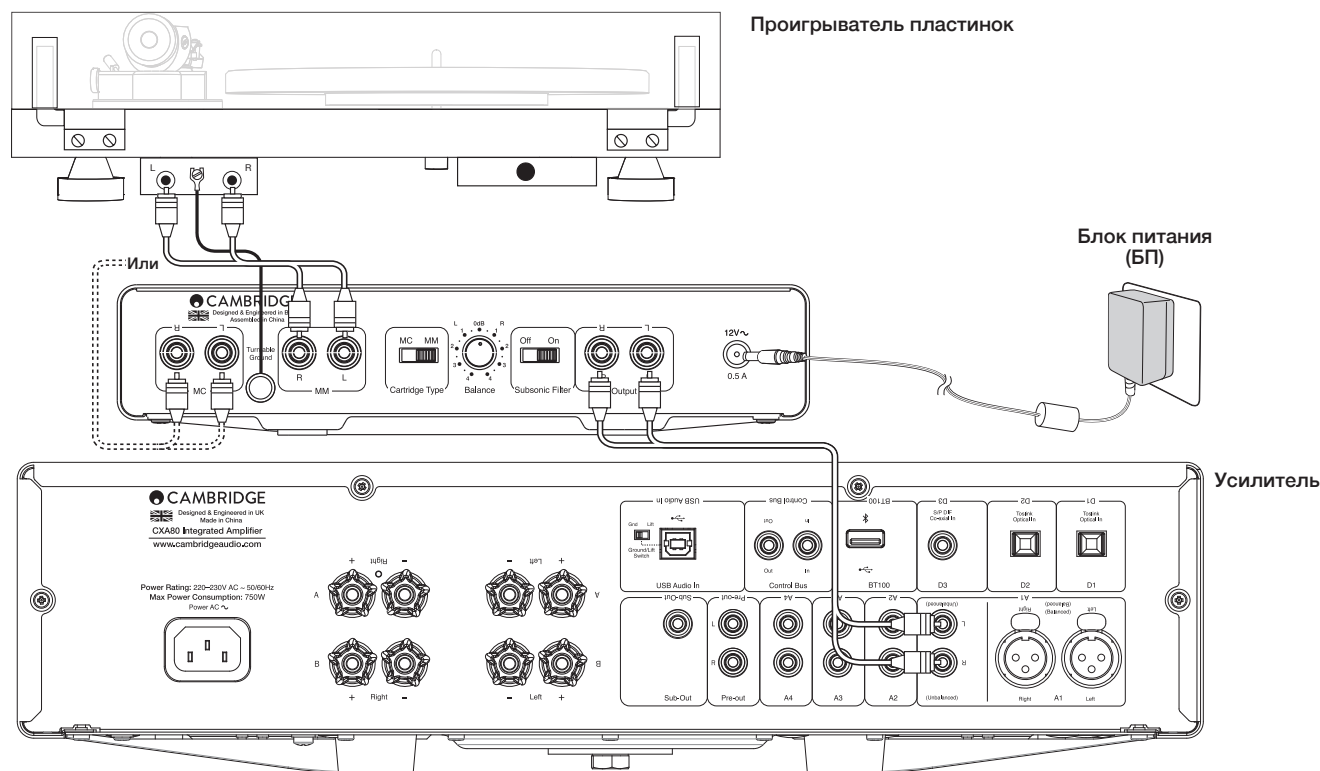
## Органы управления на передней панели



### 1. Вкл/Выкл

Включает и выключает устройство

## Подключения



## Технические характеристики

	CP1	CP2	
Макс. потребляемая мощность	5 Вт	5 Вт	
Усиление при 1 кГц	39 дБ	39 дБ	Движущийся магнит (ММ)
Номинальный выход	300 мВ	300 мВ	Движущаяся катушка (МС)
Чувствительность для номинального выхода	3,35 мВ	3,35 мВ	
Суммарный коэффициент гармоник 20 Гц - 20 кГц	<0,009%	<0,009%	
Точность кривой RIAA	<+/-0,65 дБ 25 Гц-20 кГц	<+/-0,3 дБ 20 Гц-50 кГц (инфразвуковой фильтр выключен)	<+/-0,3 дБ 20 Гц-50 кГц
Соотношение сигнал/шум с использованием точности аудио RIAA с заземленными входами	>85 дБ	86 дБ	>72 дБ
Полное входное сопротивление	47 кОм	47 кОм	100 Ом
Входная емкость	220 пФ	220 пФ	220 пФ
Запас по перегрузке	>30 дБ	>30 дБ	>30 дБ
Переходное затухание при 20 кГц	>76 дБ	>83 дБ	>69 дБ
Размеры (ВхШхГ)	46 x 215 x 133 (1,8 x 8,5 x 5,2 дюйма)	46 x 215 x 133 (1,8 x 8,5 x 5,2 дюйма)	
Вес	1,8 фунта/0,8 кг	2,0 фунта/0,9 кг	

## Обнаружение и устранение неисправностей

### Нет питания

Убедитесь, что источник питания надежно подключен к устройству.

Убедитесь, что источник питания полностью вставлен в розетку и включен.

### Нет звука

Убедитесь в подключении устройства.

Убедитесь в правильном подключении проигрывателя пластинок.

Убедитесь в правильном подключении колонок.

Убедитесь в надежном подключении и выборе правильного входа усилителя.

Убедитесь в правильном выборе типа звукоснимателя (ММ или МС).

### Нет звука в одном канале

Убедитесь в правильном подключении колонок.

Убедитесь в надежности всех подключений.

### Громкий шум или гудение

Убедитесь в отсутствии неправильного заземления и в правильном подключении проигрывателя или тонарма.

Убедитесь в надежности и отсутствии дефектов подключений.

Убедитесь, что проигрыватель не располагается слишком близко к усилителю.

### Слишком большой/маленький уровень громкости

Убедитесь, что тип звукоснимателя соответствует типу входа. Если звукосниматель с подвижной катушкой подключен через входы для подвижного магнита, громкость будет очень маленькой (и наоборот). Заметьте, что существует возможность приобретения звукоснимателей с подвижной катушкой с высоким уровнем выхода, предназначенных для входа для звукоснимателей с подвижным магнитом.

В случае если приведенные выше рекомендации не привели к устранению проблем, обратитесь к разделу часто задаваемых вопросов на нашем web-сайте: [techsupport.cambridgeaudio.com](http://techsupport.cambridgeaudio.com) По любому гарантийному или послегарантийному обслуживанию обращайтесь к вашему дилеру.

Cambridge Audio является брендом Audio Partnership Plc  
Юридический адрес: Gallery Court, Hankey Place  
London SE1 4BB, United Kingdom  
Зарегистрировано в Англии под № 2953313

[www.cambridgeaudio.com](http://www.cambridgeaudio.com)

